

نویسنده: دن و هارتن Dno Wharton
مترجم: احمدزاد

کشفیات تازه در اطراف بحرالمیت

یکی از روزهای سال ۱۹۴۸ بچه عرب پانزده ساله فقیری، بنام محمد، دنبال گوسفند کشیده‌ای، در تپه‌های سواحل شمال غربی بحرالمیت گردش میکرد. دهانه غاری در دیواره سنگی تپه نظر او را جلب کرد. چند سنگ بدرون آن انداخت، آواز برخورد سنگها با یک چیز شکستنی بگوش او رسید. پنداشت گنجی در آنجا نهفته است. رفیقش، احمد را بکمل خواند. هردو از سوراخ بدرون خزیدند، غاری بود که تقریباً دو متر عرض و هشت متر طول داشت. بسکاآش پرداختند و بین کوزه شکسته‌ها چند حفره استوانه‌شکل یافتند بارتفاع ۶۰ تا ۷۰ سانتیمتر. سرپوش از آنها بر گرفند بدان امید که سکه‌های زرد و جواهر بی مر از آنها بیرون آورند، اما جز چند بسته تیره رنگ مهوع که بیارچه بیچیده بود چیزی در آنها نیافتد.

روپوش را کنندند. یازده طومار ظاهر شد که روی آنها ماده سیاه رنگی شبیه بزفت پوشانده بود. ماده مزبور در حقیقت چرم فالس شده‌ای بود. این طومارها که از یک تا هفت متر درازا داشتند مرکب بودند از قطعاتی از پوست گوسفند بناز کی مُقاوکه بدنبال یکدیگر دوخته بودند و در یک روی آنها خطوط عجیب عبری دیده میشد. اعرا بیان جوان آزنا کامی خود بسیار کله خورده و افسرده شدند. اما حقیقت مطلب این است که این دو بچه عرب بیابانی بیز رگترین کشف کتب خطی در عصر حاضر نائل شده بودند و یافته آنان مبدأ یک سلسله کشفیاتی شده که در این نه سال آخر، بیابان خشک ساحل بحرالمیت را در نظر دانشمندان باستان‌شناس بصورت بهشت جان بخشی تبدیل کرده است.

بچه عربها طومار را بعیقه فروشی بیتللحم عرضه کردند و خواستند به بیست لیره باو بفروشند. عیقه فروش غافل که هر گز بخاطرش نمی‌گذشت چندی بعد پنج طومار از این یازده طومار بمبلغ ۲۵۰/۰۰۰ دلار بفروش خواهد رفت، از خرید آنها

امتناع کرد . اعرابیان در اورشلیم طومار را بچند لیره فروختند . چندی بعد طومارها بدرو بخش شد : شش طومار آنرا که شامل سه رساله بود دانشگاه عبری خرید و پنج طومار دیگر مشتمل بر چهار رساله نصیب شموئیل شامی رئیس کلیساهاي ارتدوکس بیت المقدس شد . همین پنج طومار اخیر که در آن موقع یکی از عتیقه شناسان فلسطین آنها را بی ارزش دانست بعدها بهای آن بدرویست و پنجاه هزار دلار رسید .

در فوریه ۱۹۴۸ که قتل و غارت بیت المقدس را فرا گرفته بود شموئیل پنج طومار خود را در روزنامه پیچیده بوسیله دو کشیش بمدرسه امیریکائی محل فرستاد . دکتر زوهن تریور Dr John Trevor ، نایب رئیس مدرسه دریافت که این طومارها شامل سفر اشیعیا ، یکی از اسفار «عهد عتیق» است و بمطالعه خط عجیب آن پرداخت . از اشکال حروف احتمال داده میشد که طومارها متعلق بزمان پیش از میلاد مسیح باشد ، اما این بنظر بعید مرسید ، چه قدمترين اسفار «عهد عتیق» که بخط عبری نوشته شده از يازده قرن پيشتر نمیروند و هرگز کتب خطی قدیمی در فلسطین یافتن شده بود . تریور ، فوری دو عکس کوچک از صفحات سفر اشیعیا گرفته با هوایپما نزد دکتر ویلیام البریق William Albright باستانشناس معروف و استاد تاریخ دانشگاه بالتیمر فرستاد . البریق نسخه های رسیده را با ذره بین مورد مطالعه قرار داد و پس از پیست دقیقه با عیجان زیادی از دفتر خود بیرون آمده دست دو نفر از شاگردان را گرفته بدورون اطاق برد تا نتیجه آزمایش خود را بایشان بشماید . البریق پشت میز نشست و صفحات را بایشان نشان داده توضیح داد که صفحات هزبور تقریباً صد سال قبل از میلاد مسیح نوشته شده و بزرگترین کشف کتب خطی عصر حاضر بشمار میروند . بعضی از دانشمندان با نظر البریق موافق نبودند و حتی یکی از ایشان اظهار داشت اورا دست انداخته اند . اما کم کم ، آمارات و دلایل بسیاری بدست آمد که صحت نظر البریق را تائید کرد . اعراب بادیه نشین و باستانشناسان تیه های سواحل غربی بحرالمیت را مورد تدقیق قراردادند . کشفیات جدیدی برانکشافتات سابق افزوده شد برخی از آنها کشف اولیه را تکمیل و تائید میکرد و بعضی دیگر بخودی خود جالب توجه بود .

قطعات پارچه‌ای که از نخستین غار بدست آمده بود به مؤسسه اثربنایی شیکاگو فرستاده شد و در آنجا کارشناسان پارچه‌هارا سوزانده و خاکستر آنها را باوسیله دستگاه مخصوص رادیو اکتیویته مورد آزمایش قرار دادند و چنین نتیجه گرفتند که کتابهای پارچه‌های مذبور از آن باقیه شده بزمانی بین سالهای ۱۶۷ و ۲۳۳ قبل از میلاد مسیح تعلق دارد.

کشف قطعات دیگری در سواحل بحرالمیّت چنان مینمود که این کتابهای خطی متعلق بکتابخانه معتبری بوده است. اما بچه علت اینها را در بیابان پنهان کرده‌اند؟ پاسخ این پرسش در خرابه‌هایی که با فاصله کمتر از یک کیلومتر از غار واقع است بدست آمد.

سابقاً، باشباه، تصور می‌کردند این خرابه‌ها که بنام مسیل مجاور، کومران Qoumran خوانده می‌شد از استحکامات رومیه است. کاوش‌هایی که در این محل شد نشان داد که خرابه‌های مذبور از بقایای صومعه‌ای است که از سال ۱۲۵ قبل از میلاد مسیح تا سال ۶۸ میلادی در تصرف فرقه‌ای از یهودیان بنام سنیان (Esseniens) بوده است. موضوع قابل توجه آنکه، ضمن کاوش، در بنای‌های اصلی بقایای میز درازی برخورده شده که چند دوات بر روی آن قرار داشت و در ته یکی از دوانها هنوز مرکب خشک شده آن باقی بود. همچنین خرۀ سالمی شبیه بخمره‌های غار در آنجا بدست آمد. مسلم شد که ساکنان این صومعه طومارها را در غار پنهان کرده‌اند.

در حدود ۴۰۰ سکه نیز در خرابه‌های مذبور یافتند که تاریخ آنها شاهد دیگری بود براینکه مدفون ساختن این طومارها در سال ۶۸ میلادی انجام یافته و این تاریخ موقعی بود که ساکنان صومعه خبردار شده‌اند دسته‌ای از سپاهیان روم با آن حدود نزدیک می‌شوند و خزانه‌گرانهای کتابخانه خود را پنهان ساخته‌اند.

بادیه نشینان در اطراف کومران بتجسس پرداختند و غار وسیع دیگری کشف کردند که در آنجا نیز صفحاتی شامل پنج سفر از اسفار عهد عتیق بدست آمد. باستان‌شناسان در ناحیه جدید بکلوش پرداختند. در فاصله ۱۵۰۰ متری بسوی شمال بغار سومی برخوردند. در این غار سه لوحة نازک مسین یافت شد که هر یک ۳۰

سانتیمتر عرض داشت و بر روی آنها خطوطی دیده میشد که خیلی درهم و ناخوانا بود. بنظر میرسد که این لوحها دراصل یک پارچه و از ذخایر بسیار هم صومعه بوده. روی این الواح چه نوشته شده؟ امید میرود تا آخر تابستان بتوان متن آنرا خواند، فیرا دانشگاه منچستر بعهده گرفته است این الواح را که اکنون زنگزده و شکننده است پاک کرده برای مطالعه آماده سازد.

کمی بعد چهارمین غار بوسیله بادیه نشینان کشف شد که از همه عجیب تر بود. این غار طبیعی نیست بلکه اطاق مانند است که در دل تخته سنگهای ساحلی ساخته شده. از این غار عربهای صحرا نشین چندین هزار قطعه مختلف بیرون آورده اند که شامل تمام اجزاء متون اسفار عهدتیق است باستثناء «استر»، و همچنین اغلب رسالات غیرمعتبر و معروف مربوط بفرقه اسپیان بعلاوه مدارک جدید مختلفی راجع بفرقه مزبور جزء قطعات آن غار بود. عده قطعات یافته شده شامل ۳۷۲ رساله میشد که با عدم ای از آنها توanstند یک نسخه خیلی قدیمی تر از آنچه در غار نخستین یافت شده بود ترتیب دهند.

در هیئت اوقات، بادیه نشینان باز بهدو کشف جدید با ارزش نائل آمدند. در هشت کیلومتری بحرالمیت از قله یک تپه خاکی مخروطی شکل، قطعاتی از کتاب «عهد جدید» بدست آوردند که در ۱۳۰ سال پیش بخط یونانی نوشته شده است. بعد نیز در سمت جنوب صحرا ای یهودیه غار دیگری کشف شد که حاوی مدارک پیربهائی بود. از آنجمله در بین آنها یک ترجمه یونانی از کتب انبیاء جزء یافت شد که تاریخ آن بهزار و هشتصد سال پیش میرسد.

این تحقیقات بیایان ترسیمه و جستجو دنبال میشود. بعلاوه عده مدارکی که در دست اشخاص و مؤسسات مختلف است هنوز معلوم نیست. کتابخانه و ایکان اخیراً ۹ میلیون و ۳۷۵ هزار لیره ایتالیائی برای بدست آوردن بخش مهمی از مدارک مزبور تخصیص داده است. گذشته از اینها هنوز نمیتوان ارزش تمام آنچه بدست آمده تعیین کرد. چندین هزار صفحه درموزه باستانشناسی اورشلیم گردآمده که هنوز تشخیص داده نشده است. یک دسته از علماء ملل مختلف - انگلیسی، فرانسوی، آلمانی، امریکانی

و هلنندی - روی این کشف عظیم تاریخی کار میکنند . صفحه های یافت شده را که با خالک و کل آمیخته و گذشت ایام و گرمای فراوان شکل آنها را تغیر داده و شکننده کرده ، باید با حوصله و دقت نظیف کرد . بعضی بقدرتی سیاه و ناخوانانست که ناچار میشوند برای تشخیص حروف آن بر روی صفحه های مخصوصی که نور ماوراء قرمز در آنها تأثیر دارد از روی خطوط عکس برداری کنند . گاه میشود که برای پالک کردن و خواندن یک صفحه فقط ، داشتمندی ناچار است یک هفته صرف وقت کند .

معهداً ، نتایج بدست آمده افسانه مانند است . ییش از این کشفیات از کتاب مقدس «عهد عتیق» بزبان عبری مقدم بر سال ۸۲۷ میلادی نسخه کاملی در دست نبود اکنون یک نسخه کامل از سفر اشیاعا بدست آمده که تاریخ آن تقریباً بصدسال قبل از میلاد میرسد ، صدھا صفحه از سفر شموئیل یافت شده که تقریباً متعلق بدویست و پیست و پنج سال قبل از میلاد است ، هزاران صفحه از اسفاز دیگر (باستانی یک سفر) ییش یافته اند که کهنگی آنها نیز در حدود تاریخ فوق است . همچنین نسخه ای از تفسیر کامل حقوق (Habacuc) (یکی از انبیاء بنی اسرائیل) کشف شده که مطمئناً تاریخ آن مقدم بر میلاد حضرت مسیح است .

با این ترتیب ، در کمتر از ده سال مواد جدید متعددی با اختیار متخصصین کتب مقدس در آمده که میتوانند متنی از کتاب مقدس که نزدیکترین متون بمن اصلی باشد فراهم سازند . پکی از کارشناسان اعلام داشته که مدارک جدید تقریباً در تمام فصول کتاب مقدس «عهد عتیق» تغییراتی وارد خواهد ساخت . ولی این تغییرات خیلی مهم نیست و بنظر می آید ، مواد جدید صحت اصول کلی متون مورد قبول عامه را تائید کنند . مخطوطات کشف شده از فرقه یهودی « اسینیان » که با احتمال قوى در عصر

حضرت مسیح صومعه کومن را در تصرف داشته اند ، اطلاعات فراوانی داده است . اکنون معلوم شده که این جمعیت در حدود ۲۰۰ عضو داشته و لازم بوده است که هر داوطلب دوسال دوره آزمایش بگذراند تا بتواند بعضیت پذیرفته شود و غالب اعضا ملزم بودند که عزب بمانند . این فرقه از مردم عامه و پیشوایان مذهبی مرکب بودند . و مخالف و تشریفات خاص داشتند و معتقد بودند مورد عنایات مخصوص خداوند هستند .

این اطلاعات جدید درباره «اسنیان» مباحثتی بوجود آورده است. بطور کلی دانشمندان معتقدند که مخطوطات بدست آمده بطور مؤثری نشان میدهدند که بعضی اعتقادات و تشریفات مذهبی فرقه «اسنیان» کومنان با اعمال عیسیان اولیه تشابه بسیار نزدیکی داشته است، اما در اینکه این شاباهت تا چه اندازه است و اختلافات قابل توجه بین آنها چیست، علماء باهم توافق ندارند. همچنین در تعلیمات مسیح از بسیاری از تشریفات خاص مذهبی که وجه امتیاز این فرقه است آثاری دیده نمیشود. دکتر میلار مدیر شعبه زبان و ادبیات خاور نزدیک در دانشگاه یال Yale که موقع کشف اوراق مخطوطه مدرسه امریکائی خاور نزدیک را اداره میکرد و سالها بر روی اوراق مزبور کار، و قسمتی از آنها را با انگلیسی ترجمه کرده است مینویسد: «هیچگونه بیمی نیست که مخطوطات بحرالیت معلومات مارا نسبت به کتاب «عهد جدید» طوری درهم ریزد که لازم باشد در مبانی و اصول عقاید عیسیوت تجدیدنظر شود.» دانشمند دیگری اظهار داشته: «هیچ عیسیوی نباید نسبت باین متون خلجانی بخاطرش بگذرد. بلکه باید از این کشف جدید که مارا از نظر تاریخی بمسیح نزدیکتر میسازد سپاسگزار خداوند باشیم.»

این اکتشافات جدید مدارک مهمی از ادبیات آرامی، که میگویند حضرت مسیح بدان زبان سخن میگفته در اختیار علماء گذاشته که البته در فهم معنی بعضی از تعبیرات مسیح مستقیماً از زبان اصلی بجای ترجمه از زبان یونانی ایشان را کمک خواهد کرد. برخی مردم از اینکه دو پجه بادیه نشین مبدأ و منشاً کشفی باین اهمیت باشند حیرت زده هستند و اظهار شکفتی میکنند. این کونه اشخاص غافلند که چه در تورات و چه در تاریخ معاصر به چنین اشخاص ساده و عادی بسیار بر میخوریم که واسطه و افزار کارهای بزرگی واقع شده‌اند.